

( )

( )

رغبة من الأمانة العامة لاتحاد المغرب العربي (ويشار إليها فيما يلي بالأمانة العامة) والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (إيكاردا، ويشار إليه فيما يلي بالمركز) في توطيد أواصر التعاون المتبادل بينهما لتحقيق أهدافهما في التنمية الاقتصادية والاجتماعية بصفة عامة والتنمية الزراعية بصفة خاصة،

واعتبارا لقيام الطرفين بأنشطة ذات الاهتمام المشترك في الدول التي يعمل بها الطرفان،

وحيث أن الأمانة العامة والمركز يجريان بحثا ودراسات علمية تخدم في مضمونها الهدف المشترك لتحقيق الأمن الغذائي والمحافظة على البيئة والتنمية الاقتصادية والاجتماعية في هذه الدول،

واقتراناً من الطرفين بأهمية العمل على تحقيق الأهداف الواردة في الميثاق المغربي لحماية البيئة والتنمية المستدامة والنصوص المؤسسة للمركز،

وإيماناً منهما بأن التعاون المتبادل بينهما يؤدي إلى زيادة قدرتهما على تحقيق أهدافهما المشتركة،

**اتفق الطرفان على ما يلي:**

### **المادة الأولى: البحث والتطوير:**

- - يسعى كل طرف في حدود إمكانياته الفنية والمادية إلى تقديم الاستشارات اللازمة في الأمور ذات الصلة بالمهام المنوطة بكل منهما وذات الاهتمام المشترك خاصة في الأمور المتصلة بإعداد البحوث والدراسات وتنفيذ المشاريع والبيئة

الزراعية، والتعاون لتوفير الخبرات لدراسة المشاكل الفنية والاقتصادية بنشاطات كل منهما في الدول التي يعمل بها الاتحاد والمركز.

- ينسق الطرفان جهودهما من أجل تنفيذ البرامج ذات الاهتمام المشترك.
- ينظم الطرفان ندوات و ورشات عمل مشتركة ودورات تدريبية حول المواضيع التي تهم الطرفين. ويدعو كل طرف، وفقا للقواعد المرعية، الطرف الآخر إلى الاجتماعات ذات الاهتمام المشترك وذلك حسب الإمكانيات المتاحة.

#### المادة الثانية: تبادل المعلومات والنشرات:

- يتبادل الطرفان المعلومات والبيانات الإحصائية والاقتصادية والاجتماعية والفنية والمطبوعات والوثائق والتقارير الصادرة عنهما ذات الصلة بتطوير الزراعات.
- يتعاون الطرفان في مناقشة وتقييم الدراسات ومشاريع البحث ذات الصلة بتطوير الزراعة في الدول التي يخدمها كل من الاتحاد والمركز كلما دعت الضرورة لذلك.
- يتعاون الطرفان في إعداد وإصدار نشرات مشتركة للوثائق التي تنتج عن النشاطات التي تنفذ ضمن إطار مفكرة التفاهم الحالية.

#### المادة الثالثة: إقامة مشاريع مشتركة:

يعرف الطرفان بنشاطاتهما ذات الاهتمام المشترك والمنفذة في المنطقة كما يعمل الطرفان على بلورة مشاريع بحثية تهم القطاع الزراعي والحفاظ على الموارد المادية الضرورية لتنفيذها.

#### المادة الرابعة: التنسيق والمتابعة:

يعقد الطرفان اجتماعات كلما دعت الضرورة إلى ذلك بغرض متابعة تنفيذ المشاريع المشتركة والبحث في سبل تعزيز التعاون بين الطرفين وتعميقه.

#### المادة الخامسة: المشاريع الخاصة

يعتبر أي اتفاق فرعي مبرم في إطار مفكرة التفاهم هذه، والمتعلق بإعداد وإنجاز مشاريع ودراسات ذات الصلة بتطوير الزراعات والمتفق عليها من الطرفين، جزءاً لا يتجزأ من هذه المفكرة.

#### المادة السادسة: الملكية الفكرية:

تبقى حقوق الملكية الفكرية للاختراعات والابتكارات التي يحصل عليها أحد الطرفين من خلال مشاريع مشتركة بينهما ملكاً للطرف المبتكر، ويجوز للطرف الثاني استعمال هذه الاختراعات والابتكارات مع الاعتراف صراحة بالملكية الفكرية للطرف المبتكر، كما يمكن للطرف الثاني

تحويل طرف ثالث من حق استعمال هذه الابتكارات دون الرجوع للطرف المبتكر للاسترخاء  
منه كتابيا.

### المادة السابعة: تجديد وتعديل الاتفاقية:

تعتبر أحكام مفكرة التفاهم هذه نافذة من تاريخ التوقيع عليها من قبل الطرفين وإبداع النسخة  
الأصلية الموقعة لدى كل منهما. ويجوز تعديلها بموافقة من الطرفين ولكل من الطرفين الحق في  
طلب إلغائها على أن يسري الإلغاء بعد انقضاء ستة أشهر على طلب رسمي في هذا الصدد، وعلى  
العموم بعد انقضاء أي نشاط مشترك تم الشروع فيه في نطاق هذه المفكرة.

حرر بالرباط بتاريخ 2001/06/26، في ثلاث نسخ عربية وثلاث نسخ إنجليزية تتساوى في  
الحجية.

عن/المركز الدولي للبحوث الزراعية  
في المناطق الجافة (إيكاردا)

عن/ الأمانة العامة لاتحاد المغرب العربي

أ.د عادل البلتاجي  
المدير العام

محمد عمامو  
الأمين العام